

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

8 päivänä toukokuuta 2003

asiassa C-438/00 (Oberlandesgericht Hammin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Deutscher Handballbund eV vastaan Maros Kolpak⁽¹⁾

(Ulkosuhteet – Yhteisöjen ja Slovakian välinen assosiaatio-sopimus – 38 artiklan 1 kohta – Työntekijöiden vapaa liikkuvuus – Syrjintäkiellon periaate – Käsipallo – Sääntely, jonka mukaan kussakin urheiluliiton sarjaotteluun osallistuvassa joukkueessa saa pelata vain tietty määrä sellaisia ammattipelaajia, jotka eivät ole EU:n jäsenvaltioiden kansalaisia)

(2003/C 146/07)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-438/00, jonka Oberlandesgericht Hamm (Saksa) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Deutscher Handballbund eV ja Maros Kolpak ennakkoratkaisun Luxemburgissa 4.10.1993 allekirjoitetun ja yhteisöjen puolesta 19 päivänä joulukuuta 1994 tehdyllä neuvoston ja komission päätöksellä 94/909/EHTY, EY, Euratom (EYVL L 359, s. 1) hyväksytyn Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan välisen assosioinnin perustavan Eurooppa-sopimuksen 38 artiklan 1 kohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: D. A. O. Edward, joka hoitaa jaoston puheenjohtajan tehtäviä, sekä tuomarit A. La Pergola (esittelevä tuomari), P. Jann, S. von Bahr ja A. Rosas, julkisasiamies: C. Stix-Hackl, kirjaaja: johtava hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 8.5.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Luxemburgissa 4.10.1993 allekirjoitetun ja yhteisöjen puolesta 19 päivänä joulukuuta 1994 tehdyllä neuvoston ja komission päätöksellä 94/909/EHTY, EY, Euratom hyväksytyn Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan välisen assosioinnin perustavan Eurooppa-sopimuksen 38 artiklan 1 kohdan ensimmäistä luetelmakohtaa on tulkittava siten, että sen vastaista on se, että jäsenvaltioon sijoittautuneessa urheiluseurassa laillisesti työskentelevään, kansalaisuudeltaan slovakialaiseen ammattiuurheiliijaan sovelletaan saman valtion urheiluliiton asettamaa sääntöä, jonka mukaan seurat saavat peluuttaa sarja- ja cup-otteluissa vain rajoitettua määrää sellaisista kolmansista maista kotoisin olevia pelaajia, jotka eivät ole Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolia.

⁽¹⁾ EYVL C 61, 24.2.2001.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(kuudes jaosto)

8 päivänä toukokuuta 2003

asiassa C-15/01 (Regeringsrättenin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Paranova Läkemedel AB ym. vastaan Läkemedelsverket⁽¹⁾

(EY 28 ja EY 30 artiklan tulkinta – Lääkkeet – Rinnakkaistuontiluvan peruuttaminen sen jälkeen, kun lääkkeen markkinoille saattamista koskevan luvan haltija on luopunut tästä viitelupana käytetystä luvastaan)

(2003/C 146/08)

(Oikeudenkäyntikieli: ruotsi)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-15/01, jonka Regeringsrätten (Ruotsi) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Paranova Läkemedel AB, Farmagon A/S, Medartuum AB, Net Pharma KG AB, Orifarm AB, Trans Euro Medical AB, Cross Pharma AB ja MedImport Scandinavia AB ja Läkemedelsverket ennakkoratkaisun EY 28 ja EY 30 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J.-P. Puissochet sekä tuomarit C. Gulmann (esittelevä tuomari), F. Macken, N. Colneric ja J. N. Cunha Rodrigues, julkisasiamies: F. G. Jacobs, kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl, on antanut 8.5.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

EY 28 ja EY 30 artikla ovat esteenä sellaiselle kansalliselle sääntelylle, jonka mukaan siitä, että lääkkeen aikaisempaa versiota varten myönnetty markkinoille saattamista koskeva lupa peruutetaan sen haltijan hakemuksesta, seuraa, että pelkästään tästä syystä myös rinnakkaistuontilupa, joka on myönnetty tätä samaa lääkettä varten, peruutetaan. Nämä määräykset eivät sitä vastoin ole esteenä sille, että kyseistä lääkkeen rinnakkaistuontia rajoitetaan, jos tämän lääkkeen pysyttämistä tuontijäsenvaltion markkinoilla todellakin aiheutuu vaaraa ihmisten terveydelle.

⁽¹⁾ EYVL C 79, 10.3.2001.